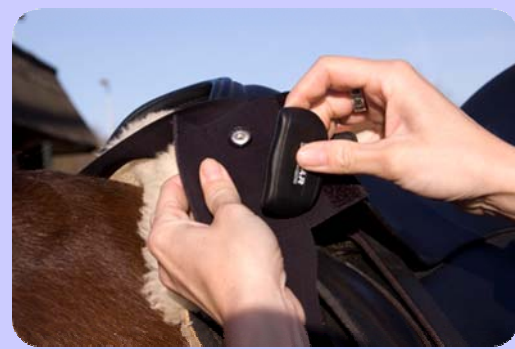


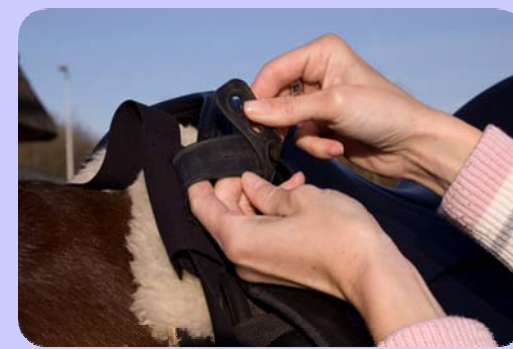
Polar Equine Electrode Set Polar Equine T54H (Wearlink 31C) Polar Equine T56H (Wearlink W.I.N.D.)



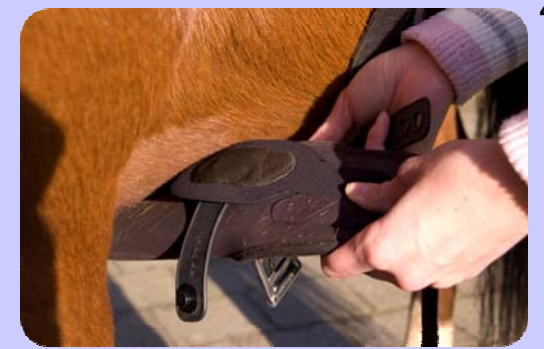
1



2



3



4

ENGLISH

How to attach the Electrode Set, T54H (Wearlink 31C) or T56H (Wearlink W.I.N.D.).

First of all, identify the 2 electrode pads on each side of the transmitter. The electrode with velcro on the back is the positive electrode and logically the other electrode is the negative electrode. In the middle, you'll find the transmitter pocket.

The transmitter picks up very small electrical impulses emitted by the heart and for the transmitter to read the heart rate properly, we need to insure a good contact to the horse's skin. Make sure you wet the electrodes properly, the integrated sponge will keep up some moisture, but you still need to wet to horse's coat, especially as your horse is not yet sweating. If your horse has a thick winter coat, you can shave the spot where you will place the electrodes, this will greatly improve the heart rate signal quality.

1) Place the positive electrode on the left or right side of the withers under the saddle. Ensure that the electrode is flat against the horse's skin. The rider's weight will keep the electrode in place.

2) Attach the WearLink 31C or W.I.N.D. transmitter into the transmitter pocket and close it. This pocket protects your transmitter from shocks and scratches and prevents it from falling off.

3) Attach the transmitter to the saddle with one of the rubber strap.

4) Attach the negative electrode to the girth using a rubber strap and tighten the girth. If you are riding with a loose girth, you might want to place a sponge behind the negative electrode to insure contact with the skin.

Start your receiver (refer to the receiver user manual for instructions) and hold it next to the transmitter, within a maximum range of 80cm-1m (WearLink 31C) or 8-10m (WearLink W.I.N.D.).

The horse's heart rate will appear on the receiver within 5 to 10 seconds. Check that you are not near other people with heart rate monitors or any source of electromagnetic disturbances, like high voltage power lines, overhead lines of electric railways, electric bus lines or trams, car motors, some motor driven exercise equipment or cellular phones.

FINNISH

Kuinka Electrode set asennetaan. T54H (Wearlink 31C) tai T56H (Wearlink W.I.N.D.)

Ensiksi identifioi molemmat 2 elektrodipintaa lähettimen molemmilla puolilla. Elektrodi, jossa on velcro pinta takana, on positiivinen elektrodi ja loogisesti toinen elektrodi on negatiivinen elektrodi. Näiden elektrodien välistä löydät lähetintaskun.

Lähetin pystyy poimimaan sydämen lähettämän erittäin pienen sähköimpulssin; jotta lähetin pystyy poimimaan signaalin kunnolla, pitää elektrodien ja hevosen ihon välisen kontaktin olla mahdollisimman hyvä. Varmista, että elektrodit on kasteltu hyvin, elektrodiin integroitu sieni säilyttää kosteutta jonkin verran. Tästä huolimatta kastele myös hevosen turkki, varsinkin jos hevonen ei vielä hikoile. Jos hevosellasi on paksu talviturkki, voit parturoida kohdat elektrodeille. Tämä parantaa huomattavasti sydämen signaalin laatua.

1) Aseta positiivinen elektrodi hevosen vasemmalle puolelle satulan alle. Varmista, että elektrodi on tasaisesti hevosen ihoa vasten. Ratsastajan paino pitää elektrodin paikoillaan.

2) Liitä Wearlink 31C tai W.I.N.D lähetin lähetintaskuun ja sulje se. Tämä tasku suojaa lähetintäsi iskuiltä sekä naarmuuntumiselta sekä myös putoamiselta.

3) Kiinnitä lähetin satulaan yhdellä mukana olevista kumilenkeistä.

4) Kiinnitä negatiivinen elektrodi satulavyöhön käyttämällä kumilenkkiä. Kiristä satulavyö. Jos ratsastat läysällä satulavyöllä, voisit laittaa sienen negatiivisen elektrodin taakse parantaaksesi ihokontaktia.

Käynnistä vastaanotin (ohjeet löytyvät vastaanottimen käyttöohjekirjasta) ja pidä sitä lähettimen vieressä. Maksimikantamaksi saadaan 80cm-100cm Wearlink 31C:llä ja 8-10m Wearlink W.I.N.D:llä.

Hevosen syke ilmestyy näytölle 5-10s sisällä. Tarkista ettet ole muiden sykevyötä käyttävien lähellä. Tarkista myös, ettei ympäristössä ole sähkömagneettista häiriötä aiheuttavia lähteitä kuten voimalinjat, rautateiden ajokaapelit, sähkölinja-autot, raitiovaunut, autot, sähkökäyttöiset kuntolaitteet tai matkapuhelimet.

FRENCH

Comment fixer l'Electrode Set, le T54H (Wearlink 31C) ou le T56H (Wearlink W.I.N.D.).

Premièrement, identifiez les 2 électrodes à chaque bout de l'émetteur. L'électrode avec le velcro au dos est l'électrode positive, l'autre électrode est donc logiquement l'électrode négative. Entre les deux, se trouve la poche pour l'émetteur.

L'émetteur mesure les très faibles impulsions électriques émises par le cœur, il est donc primordial que le contact avec la peau soit bon pour que l'émetteur fonctionne correctement. Humidifiez les électrodes en les plongeant dans l'eau, l'éponge intégrée gardera de l'humidité, mais il est important de mouiller le pelage du cheval, surtout si le cheval ne transpire pas encore. Si votre cheval a un pelage d'hiver épais, vous pouvez raser l'emplacement où vous allez placer les électrodes, ceci améliorera nettement la qualité de la mesure de la fréquence cardiaque.

1) Placez l'électrode positive sur le côté gauche ou droit du garrot sous la selle. Contrôlez que la partie striée de l'électrode est bien à plat contre le pelage du cheval. Le poids du cavalier maintient l'électrode en place.

2) Clippez l'émetteur WearLink 31C ou W.I.N.D. sur les boutons prévus à cet effet. Refermez ensuite la poche à l'aide des rabats en velcro. Cette poche protège votre émetteur de chocs éventuels qui pourraient le détacher de la ceinture.

3) Attachez la poche contenant l'émetteur à votre selle à l'aide d'une attache en néoprène fournie, ou avec une autre méthode de votre choix.

4) Attachez l'électrode négative à la sangle de selle à l'aide d'une attache néoprène. Sanglez. Si vous sanglez peu, vous pouvez placer une éponge derrière l'électrode afin de garantir le contact.

Démarrez le récepteur (référez vous au mode d'emploi du récepteur pour la mise en route) et le placer à une distance de 80cm à 1m pour le WL 31C ou de 8m. à 10m. pour le WL W.I.N.D.

La fréquence cardiaque (FC) apparaîtra après 5 à 10 secondes. Vérifiez si il n'y a pas de sources d'interférences électromagnétiques à proximité du récepteur Polar, par exemple une ligne à haute tension, une voie de chemin de fer électrifiée, une ligne de bus ou de tram, un moteur de voiture, ou des téléphones mobiles.

GERMAN

So befestigen Sie Electrode Set, T54H (Wearlink 31C) or T56H (Wearlink W.I.N.D.) an Ihrem Pferd

Zunächst betrachten Sie bitte die beiden Elektroden des Senders. Die Elektrode mit Klettband auf der Rückseite ist die positive Elektrode, die andere ist folglich die negative Elektrode. In der Mitte des Senders befindet sich die Tasche für die WearLink Sendeeinheit.

Der Sender empfängt elektrische Impulse des Herzens. Um die Herzfrequenz richtig zu empfangen, muss ein guter Kontakt zur Haut des Pferdes gewährleistet sein. Befeuchten Sie die Elektroden daher gründlich. Die integrierten Schwämme werden die Feuchtigkeit zwar speichern, da Ihr Pferd vor dem Training aber noch nicht schwitzt, müssen Sie auch das Fell etwas befeuchten. Falls Ihr Pferd ein dickes Winterfell hat, können Sie die Stellen, an denen die beiden Elektroden sitzen, rasieren. Dies verbessert die Übertragung der Herzfrequenz sehr.

1) Platzieren Sie die positive Elektrode links oder rechts vom Widerrist unter dem Sattel. Achten Sie darauf, dass die Elektrode flach auf der Haut des Pferdes aufliegt. Das Gewicht des Reiters sorgt dafür, dass die Elektroden nicht verrutschen.

2) Legen Sie die WearLink Sendeeinheit in die vorgesehene Tasche und schließen sie diese. Die Tasche schützt die Sendeeinheit vor Stößen und Kratzern und verhindert, dass sie vom Sender fällt.

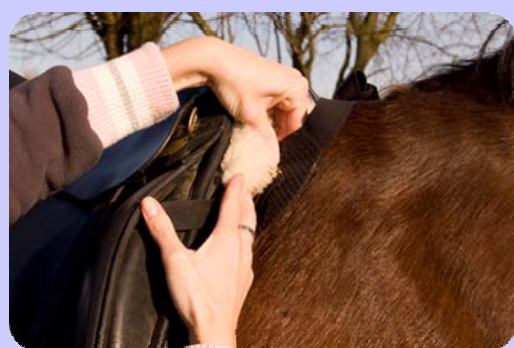
3) Befestigen Sie den Sender mit Hilfe der Gummibänder am Sattel.

4) Befestigen Sie die negative Elektrode mit Hilfe eines Gummibandes am Sattelhaken und ziehen Sie den Gurt anschließend fest. Falls Sie mit einem lockeren Gurt reiten, sollten Sie einen Schwamm unter der negativen Elektrode befestigen, um einen ausreichenden Kontakt mit der Haut sicher zu stellen..

Starten Sie den Empfänger (Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung des Empfängers für eine optimale Durchführung). Empfänger und Sender dürfen Bis 80cm-1m. für WL 31C oder 8m.-10m. für WL W.I.N.D.

Die Herzfrequenz (HF) erscheint nach 5 bis 10 Sekunden. Falls die HF nicht erscheint, kontrollieren Sie, ob sich in Ihrer Umgebung ein elektromagnetisches Feld (etwa durch eine Hochspannung Linie, Eisenbahnstrecke, Kraftfahrzeugmotor oder ein Mobiltelefon) befindet. Entfernen Sie sich von solchen Störzonen.

Polar Equine Electrode Set Polar Equine T54H (Wearlink 31C) Polar Equine T56H (Wearlink W.I.N.D.)



1



2



3



4

ITALIEN

Istruzioni d'uso per l'Electrode Set, il T54H (Wearlink 31C) e il T56H (Wearlink W.I.N.D.).

Per prima cosa, identificare i due elettrodi alle estremità del trasmettitore. L'elettrodo con il velcro è quello positivo, l'altro quello negativo. Tra i due si trova la tasca per il trasmettitore WearLink.

Il trasmettitore misura gli impulsi elettrici emesse dal cuore, è dunque importante che il contatto con la pelle sia ottimo. Bagnare gli elettrodi incorporati nel tessuto. Si raccomanda di inumidire il pelo del cavallo. Utilizzare un gel conduttore per prolungarne la trasmissione; l'acqua difatti potrebbe evaporare e la naturale formazione del sudore non è sufficiente per mantenere una buona conduttività. Se il pelo è troppo denso, si può anche radere un po' per migliorarli la misura.

1) Mettere l'elettrodo positivo sul lato sinistro o destro del garrese sotto la sella. Controllare bene che l'elettrodo sia completamente in contatto contro la pelle. Il peso del cavaliere manterrà l'elettrodo al suo posto.

2) Fissare il trasmettitore Wearlink sulla cintura tramite gli appositi automatici. Chiudere bene la tasca, questo proteggerà il vostro trasmettitore dagli urti o movimenti che potrebbero staccarli e farlo cadere.

3) Allacciare la tasca contenente il trasmettitore alla vostra sella usando il strap fornito o secondo il vostro metodo personale.

4) Allacciare l'elettrodo negativo alla cinghia di sella con il strap fornito e allacciare la cinghia di sella come al solito. Se la cinghia non è completamente tesa, si può aggiungere una spugna dietro l'elettrodo a fine di garantire un buon contatto.

Fate partire il ricevitore (facendo riferimento alle istruzioni riportate sul manuale). Posizionarlo ad una distanza di 80cm-1 metro dal trasmettitore WearLink 31C o 8-10 metri dal trasmettitore WearLink W.I.N.D.

La frequenza cardiaca (FC) apparirà in 5/10 secondi. Verificare che non vi siano interferenze da fonti magnetiche in prossimità del ricevitore POLAR, quali ad esempio linea di alta tensione, ferrovia elettrica, linea bus o tram, motore di autovettura o telefoni cellulari.

SPANISH

Como fijar el Electrodo Set, T54H (Wearlink 31C) o T56H (Wearlink W.I.N.D.).

Primero, identifique los 2 electrodos sobre cada lado del transmisor. El electrodo con el velcro detrás, es el electrodo positivo y lógicamente, el otro electrodo es el electrodo negativo. Entre los dos, encontrará el bolsillo para el transmisor.

El transmisor mide los pequeños impulsos eléctricos emitidos por el corazón, es esencial que el contacto con la piel sea bueno para asegurarse que el transmisor funcione correctamente. Asegúrese que los electrodos estén mojados correctamente, la esponja integrada mantendrá la humedad, pero todavía necesita mojar el pelaje del caballo, sobre todo si su caballo aún no suda. Si su caballo tiene un pelaje espeso de invierno, puede afeitar el sitio donde pondrá los electrodos, esto mejorará muchísimo la calidad de la medida de la frecuencia cardiaca.

1) Coloque el electrodo positivo a la izquierda o a la derecha de la cruz del caballo a bajo de la silla de montar. Compruebe que la parte rayada del electrodo esta plana contra el pelaje del caballo. El peso del jinete mantendrá el electrodo en su lugar.

2) Adjunte el transmisor WearLink 31C o W.I.N.D sobre los botones previstos a este efecto. Cierre después el bolsillo con el velcro. Este bolsillo protege su transmisor de posibles choques que podrían desatarlo del cinturón.

3) Ate el bolsillo que contiene el transmisor a la silla con la correa de goma o elije otra manera.

4) Ate el electrodo negativo a la cincha de la silla con una correa de goma. Apriete. Si sube a caballo con una correa aflojada, podrá poner una esponja detrás del electrodo para asegurar el contacto.

Ponga en marcha el receptor (refiérase al manual de usuario para las instrucciones) y colóquelo a una distancia de 80cm - 1m para el WearLink 31C o 8 - 10m para el WearLink W.I.N.D.

La frecuencia cardiaca (FC) del caballo aparecerá después de 5 a 10 segundos. Compruebe que no haya interferencias electromagnéticas cerca del receptor Polar, como por ejemplo una línea de alta tensión, una línea ferroviaria electrificada, una línea de autobuses o de tranvías, un motor de coche, o un móvil.

SWEDISH

Instruktioner för montering av elektrod kit T54H (Wearlink 31C) eller T56H (Wearlink W.I.N.D.)

Först, sök efter två kontakter på vardera sidan om sändaren. Elektroden med velcro på baksidan är plus så då måste, enligt logikens regler, den andra vara minus. I mitten finns en ficka för sändaren.

Hjärtat är en pump som avger en elektrisk puls för varje slag. För att sändaren skall fungera korrekt så måste kontakten mellan elektroden och skinnen fungera bra. Vät elektroderna och området där du monterar bältet. Vatten innehåller salter eller joner som leder strömmen. Bakom elektroden finns en tunn svamp som suger i sig vattnet och håller elektroden fuktig, men du måste också väta pälsen. Detta är speciellt viktigt om din häst inte svettas under träningen. Om du har en häst med tjock vinter päls så rekommenderar vi att du rakar bort håren lokalt. Detta förfarande förbättrar sändarens funktion.

1) Placera plus elektroden på vänster eller höger sida av manken under sadeln. Kontrollera att elektroden är flat och spänner mot hästens skin. Sätt sändaren(WearLink 31C eller W.I.N.D. transmitter) i fickan, tryck fast kontakterna och stäng fickan för den skyddar sändaren för rörelse och nötning.

2) Fäst sändaren vid sadeln med ett av gummibanderna.

3) Fäst sändaren med sadelngjorden med ett gummiband och spänn till. Om du rider med lös sadelgjord så rekommenderar vi att du placerar en liten kudde bakom elektroden för att försäkra en god kontakt.

4) Starta mottagaren (se separata instruktioner) och håll den nära transmittern, inom ett avstånd om 80cm-1m(Wearlink 31c) eller 8-10m (Wearlink W.I.N.D).

Din hästs hjärtfrekvens kan avläsas från mottagaren efter ca. 5 till 10 sekunder. Kontrollera att du inte är nära andra människor med hjärt frekvens mätare eller någon annan källa som avger elektromagnetiska störningar t.ex. högpännings linje, elektrifierad tåg bana, elektriska bussar eller spårvagnar, motorer eller mobila telefoner eller tränings utrustning med elektrisk motor.

POLAR
LISTEN TO YOUR BODY

PRODUCED BY :
Polar Electro Europe BV, Fleurier Branch
Av. D.-Jeanrichard 2
CH-2114 Fleurier
Switzerland

More info : www.polar-equine.com